

関係詞

ヒンディー語の関係詞は、以下の語の組み合わせによって構成されます。それぞれ、…部分が従属節、～部分が主節を示します。

1. 関係代名詞

जो … वह ~ ヒトやモノを表します。

जिसकी लाठी उसकी भैंस। [諺]力は正義

आप जो भी करने को कहेंगे, मैं उसे करके ही छोड़ूँगा। **あなたがしろとおっしゃることは、何でもやってみましょう。**

जो लोग कल नहीं आए थे, वे भी कल परसों जरूर आ जाएँगे। **昨日来なかった人でも、明日、あさってにはきっとやってくるでしょ。**

जिस बर्तन में खाना, उसी में छेद करना। **自分の皿に穴を開ける。[諺]裏切り**

दुकान में सुंदर से सुंदर चीज़ें रखी हुई हैं, जिन्हें देखकर ग्राहक लोग मोहित हो जाते हैं। **店にはこの上なく美しい品物が置いてあって、それをみて客たちはうっとりするのです。**

जो लोग ईमानदारी से काम करते हैं, उन्हें अवश्य सफलता मिल जाएगी। **正直に働く人は、必ずや成功するでしょう。**

2. 関係副詞

① जब … तब ~ 時間を表します。

जब मैं फ़ोन करूँगा, तब आना। **電話をしたら、来てください。**

जब से हम इधर आए, तब से वे काम में लगे हुए हैं। **私たちが来てから、彼らは仕事に没頭しています。**

जब तक शीला घर वापस आई, तब तक उसका पति जा चुका था। **シーラーが家に帰ったときに、夫は行ってしまった後だった。**

जब तक यह बाँध न बने, तब तक हम लोग यहाँ नहीं रह सकेंगे। **このダムができるまでは、ここには住めな**
いだろう。

- ② जैसे ही ... वैसे ही ~ 時間を表します。

जैसे ही क्लास शुरू हो जाता, वैसे ही छात्र-छात्राएँ कुर्सी पर बैठ गए। 授業が始まるととたんに、生徒たちは着席した。

ज्योंही वे आदेश देते, त्योंही सेना के जवान आगे बढ़ने लगे। 彼の命令一下、兵士は前進し始めた。

- ③ जहाँ ... वहाँ ~ 様態を表します。

जहाँ गुड़ होगा, वहाँ मक्खियाँ आएँगी। [諺]金のあるところに、飲み食いの客(人間)が集まる

जहाँ भी तुम जाओगे, वहाँ सुख से रहोगे। (君は)どこに行っても幸せに。

- ④ जिस तरह ... उस तरह ~ 様態を表します。

जिस तरह बाप करता है, उसी तरह उसका बेटा भी करता है। おやじがするように、その息子もする。